

Šis dokuments ir tikai informatīvs, un tam nav juridiska spēka. Eiropas Savienības iestādes neatbild par tā saturu. Attiecīgo tiesību aktu un to preambulu autentiskās versijas ir publicētas Eiropas Savienības "Oficiālajā Vēstnesī" un ir pieejamas datubāzē "Eur-Lex". Šie oficiāli spēkā esošie dokumenti ir tieši pieejami, noklikšķinot uz šajā dokumentā iegultajām saitēm

► **B** **EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA (EK) Nr. 861/2007**
(2007. gada 11. jūlijs),
ar ko izveido Eiropas procedūru maza apmēra prasībām
(OV L 199, 31.7.2007., 1. lpp.)

Grozīta ar:

		Oficiālais Vēstnesis		
		Nr.	Lappuse	Datums
► <u>M1</u>	Padomes Regula (ES) Nr. 517/2013 (2013. gada 13. maijs)	L 158	1	10.6.2013.
► <u>M2</u>	Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2015/2421 (2015. gada 16. decembris)	L 341	1	24.12.2015.
► <u>M3</u>	Komisijas Deleģētā regula (ES) 2017/1259 (2017. gada 19. jūnijs)	L 182	1	13.7.2017.

Labota ar:

- **C1** Kļūdu labojums, OV L 141, 5.6.2015., 118. lpp. (861/2007)
- **C2** Kļūdu labojums, OV L 175, 4.7.2015., 126. lpp. (861/2007)

▼ BEIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA (EK) Nr.
861/2007

(2007. gada 11. jūlijs),

ar ko izveido Eiropas procedūru maza apmēra prasībām

I NODAĻA

TEMATS UN DARBĪBAS JOMA

1. pants

Temats

Ar šo regulu ir izveidota Eiropas procedūra maza apmēra prasībām (turpmāk – “Eiropas procedūra maza apmēra prasībām”), kas paredzēta, lai pārrobežu lietās vienkāršotu un paātrinātu maza apmēra prasību tiesvedību, kā arī mazinātu izmaksas. Iesaistītās puses var izmantot Eiropas procedūru maza apmēra prasībām kā alternatīvu dalībvalstu tiesību aktos paredzētām procedūrām.

► C2 Ar šo regulu arī tiek likvidēta starpposma tiesvedība, kas bija vajadzīga, lai Eiropas procedūrās maza apmēra prasībām pieņemtos kādas dalībvalsts spriedumus ◀ atzītu un izpildītu citās dalībvalstīs.

▼ M2

2. pants

Darbības joma

1. Šī regula attiecas uz pārrobežu civillietām un komercietām, kā definēts 3. pantā, neatkarīgi no tā, kāda tiesa tās izskata, ja prasības summa tad, kad prasības pieteikuma veidlapa ir saņemta tiesā, kurai ir jurisdikcija, nepārsniedz EUR 5 000, neņemot vērā visus procentus, izdevumus un izmaksātas summas. Tā neattiecas jo īpaši uz nodokļu, muitas vai administratīvajām lietām vai uz valsts atbildību par darbību un bezdarbību, īstenojot valsts varu (*acta jure imperii*).

2. Šo regulu nepiemēro lietām par:

- a) fizisko personu juridisko statusu vai tiesībspēju un rīcībspēju;
- b) īpašumtiesībām, kas izriet no laulības attiecībām vai attiecībām, kuru ietekmi saskaņā ar šādām attiecībām piemērojamiem tiesību aktiem uzskata par pielīdzināmu laulības ietekmei;
- c) uzturēšanas saistībām, kas izriet no ģimenes, vecāku un bērnu, laulības vai radniecības attiecībām;
- d) testamentiem un mantošanu, tostarp uzturēšanas saistībām, kas rodas nāves gadījumā;
- e) bankrotu, ar maksātnespējīgu uzņēmēj sabiedrību vai citu juridisko personu likvidāciju saistītām procedūrām, tiesas rīkojumiem, mierizlīgumiem un līdzīgām procedūrām;
- f) sociālo nodrošinājumu;
- g) šķīrējtiesu;
- h) darba tiesībām;

▼ **M2**

- i) nekustama īpašuma īri, izņemot naudas prasījumiem; vai
- j) privātās dzīves un personas tiesību aizskārumiem, tostarp neslavas celšanu.

▼ **B***3. pants***Pārrobežu lietas**

1. Šajā regulā pārrobežu lietas ir tādas, ja vismaz vienai iesaistītajai pusei domicils vai pastāvīgā dzīvesvieta ir citā dalībvalstī, nevis tajā, kurā ir tiesa, kas uzsākusi tiesvedību lietā.

▼ **M2**

2. Domicilu nosaka saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1215/2012 62. un 63. pantu. ⁽¹⁾

3. Nosakot, vai attiecīgā lieta ir pārrobežu lieta, noteicošais aspekts ir datums, kurā prasības pieteikuma veidlapa saņemta tiesā, kurai ir jurisdikcija.

▼ **B**

II NODAĻA

EIROPAS PROCEDŪRA MAZA APMĒRA PRASĪBĀM*4. pants***Procedūras sākums**

1. Prasītājs uzsāk Eiropas procedūru maza apmēra prasībām, aizpildot prasības pieteikuma standarta A veidlapu, kas ietverta I pielikumā, un iesniedzot to tiesā, kurai ir jurisdikcija, tieši, nosūtot pa pastu vai izmantojot jebkādu citu līdzekļus – piemēram, faksu vai e-pastu –, kas ir pieņemami dalībvalstij, kurā uzsāk procedūru. Prasības pieteikuma veidlapā apraksta pierādījumus, uz kuriem ir pamatota prasība, un vajadzības gadījumā tai pievieno visus attiecīgus apliecinājuma dokumentus.

2. Dalībvalstis informē Komisiju, kādi saziņas līdzekļi tām ir pieņemami. Komisija dara šo informāciju publiski pieejamu.

3. Ja šīs regulas darbības joma neattiecas uz prasību, tiesa informē par to prasītāju. Ja prasītājs neatsauc prasību, tiesa to izskata saskaņā ar attiecīgiem procesuālajiem tiesību aktiem, kas ir spēkā dalībvalstī, kurā notiek procedūra.

4. Ja tiesa atzīst, ka prasītāja sniegtā informācija nav atbilstoša vai pietiekami skaidra, vai ja prasības pieteikuma veidlapa nav pareizi aizpildīta, un ja vien prasība nav klaji nepamatota vai prasības pieteikumu nevar pieņemt izskatīšanai, tā dod prasītājam iespēju papildināt vai labot prasības pieteikuma veidlapas ierakstus vai arī sniegt papildu informāciju vai dokumentus, vai atsaukt prasību termiņā, ko nosaka tiesa. Tiesa lieto standarta B veidlapu, kas ietverta II pielikumā.

⁽¹⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1215/2012 (2012. gada 12. decembris) par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās (OV L 351, 20.12.2012., 1. lpp.).

▼ B

Ja prasība ir kļāji nepamatota vai pieteikums nepieņemams vai arī ja prasītājs tiesas noteiktajā termiņā nepapildina ► **C2** vai neizlabo prasības pieteikuma veidlapu, pieteikumu atsakās pieņemt. ◀
 ► **M2** Tiesa informē prasītāju par šādu noraidījumu un par to, vai šāda noraidījuma gadījumā ir pieejama pārsūdzība. ◀

▼ M2

5. Dalībvalstis nodrošina, lai prasības pieteikuma standarta A veidlapa būtu pieejama visās tiesās, kurās var uzsākt Eiropas procedūru maza apmēra prasībām, un lai tā būtu pieejama attiecīgajās valstu tīmekļa vietnēs.

▼ B*5. pants***Procedūras norise****▼ M2**

1. Eiropas procedūra maza apmēra prasībām ir rakstiska procedūra.

1.a. Tiesa lietu izskata mutiski tikai tad, ja tā uzskata, ka nav iespējams taisīt spriedumu, pamatojoties uz rakstiskajiem pierādījumiem, vai ja to pieprasa viena no pusēm. Tiesa var noraidīt šādu lūgumu, ja uzskata, ka, ņemot vērā lietas apstākļus, lietas mutiska izskatīšana nav vajadzīga taisnīgai lietas izskatīšanai. Noraidījuma iemeslus pamato rakstiski. Noraidījumu nevar pārsūdzēt atsevišķi no paša sprieduma.

▼ B

2. Tiesa, saņemusi pareizi aizpildītu prasības pieteikuma veidlapu, aizpilda atbildes veidlapas I daļu standarta C veidlapā, kas ietverta III pielikumā.

Prasības pieteikuma veidlapas un, vajadzības gadījumā, ► **C2** apliecinājuma dokumentu norakstus līdz ar aizpildītu atbildes veidlapu ◀ izsniedz atbildētājam saskaņā ar 13. pantu. Tiesa nosūta šos dokumentus 14 dienu laikā pēc pareizi aizpildītas prasības pieteikuma veidlapas saņemšanas.

3. Atbildētājs 30 dienu laikā pēc tam, kad viņam ir izsniegta prasības pieteikuma veidlapa un atbildes veidlapa, aizpilda standarta atbildes C veidlapas II daļu un, vajadzības gadījumā pievienojot attiecīgus apliecinājuma dokumentus – vai arī jebkādā citā pieļaujamā veidā, neizmantojot veidlapu –, atbildi nosūta atpakaļ tiesai.

4. Kad saņemta atbildētāja atbilde, tiesa 14 dienu laikā ► **C2** nosūta prasītājam atbildes norakstu līdz ar visiem ◀ attiecīgiem apliecinājuma dokumentiem.

5. Ja atbildētājs atbildē apgalvo, ka prasības, kas nav naudas prasība, summa ir lielāka par 2. panta 1. punktā noteikto robežvērtību, tiesa 30 dienu laikā pēc atbildes nosūtīšanas prasītājam pieņem lēmumu, vai šī regula attiecas uz minēto prasību. Šo lēmumu nevar apstrīdēt atsevišķi.

6. Visas pretprasības, ko iesniedz, izmantojot standarta A veidlapu, kā arī visus attiecīgos apliecinājuma dokumentus saskaņā ar 13. pantu izsniedz prasītājam. Dokumentus nosūta 14 dienu laikā pēc saņemšanas.

▼ C2

Prasītājs 30 dienu laikā pēc izsniegšanas datuma atbild uz visām pretprasībām.

▼B

7. Ja pretprasība ir lielāka par 2. panta 1. punktā noteikto summu, prasību un pretprasību neturpina izskatīt kā Eiropas procedūru maza apmēra prasībām, bet to izskata saskaņā ar attiecīgām procesuālajām tiesībām, kas ir spēkā tajā dalībvalstī, kurā notiek procedūra.

Regulas 2. un 4. pantu, kā arī šā panta 3., 4. un 5. punktu pretprasībām piemēro *mutatis mutandis*.

*6. pants***Valodas**

1. Prasības pieteikuma veidlapu, atbildi, visas pretprasības, visas atbildes uz pretprasībām un visus svarīgu apliecinājuma dokumentu aprakstus iesniedz tajā valodā vai vienā no valodām, ko izmanto tiesa.

2. Ja kādi tiesas saņemti papildu dokumenti ir iesniegti valodā, kas nav valoda, kādā notiek procedūra, tiesa drīkst prasīt tikai konkrētā dokumenta tulkojumu, ja tulkojums šķiet vajadzīgs, lai pieņemtu spriedumu.

3. Ja kāda puse ir atteikusies pieņemt kādu dokumentu tādēļ, ka tas nav nevienā no šīm valodām:

a) saņēmējas dalībvalsts valsts oficiālajā valodā vai – ja attiecīgajā dalībvalstī ir vairākas oficiālās valodas – oficiālajā tās vietas valsts valodā vai kādā no valodām, ko lieto teritorijā, kurā paredzēts izsniegt dokumentu, vai uz kuru ir jānosūta dokuments;

b) valodā, ko saprot saņēmējs;

tiesa par to informē otru pusi, lai tā nodrošinātu dokumenta tulkojumu.

*7. pants***Procedūras beigas**

1. Kad no atbildētāja vai prasītāja ir saņemta atbilde 5. panta 3. vai 6. punktā noteiktajos termiņos, ►C2 30 dienu laikā tiesa pieņem spriedumu vai: ◀

a) konkrētā termiņā, ne ilgākā par 30 dienām, prasa pusēm papildu informāciju par prasību;

b) iegūst pierādījumus saskaņā ar 9. pantu; vai

c) uzaicina puses uz mutisku lietas izskatīšanu, ►C2 kas notiek 30 dienu laikā pēc pavēstes izsniegšanas. ◀

2. ►C2 Tiesa pieņem spriedumu vai nu 30 dienās ◀ pēc mutiskas lietas izskatīšanas, vai tad, kad tā saņēmusi visu sprieduma pieņemšanai vajadzīgo informāciju. Spriedumu izsniedz pusēm saskaņā ar 13. pantu.

3. Ja 5. panta 3. vai 6. punktā noteiktajā termiņā tiesa nav saņēmusi attiecīgās puses atbildi, tā pasludina spriedumu par prasību vai pretprasību.

▼ **M2***8. pants***Lietas mutiska izskatīšana**

1. Ja saskaņā ar 5. panta 1.a punktu uzskata, ka ir vajadzīga lietas mutiska izskatīšana, to rīko, izmantojot jebkuru piemērotu distances saziņas tehnoloģiju, piemēram, videokonferenci vai telefonkonferenci, kas ir pieejama tiesai, izņemot, ja lietas īpašo apstākļu dēļ šādas tehnoloģijas izmantošana nav piemērota taisnīgai lietas izskatīšanai.

Ja uzklaušāmās personas domicils vai pastāvīgā dzīvesvieta ir citā dalībvalstī, nevis tajā, kurā ir tiesa, kas uzsākusi tiesvedību lietā, minētās personas piedalīšanos lietas mutiskā izskatīšanā ar videokonferences, telefonkonferences vai citas piemērotas distances saziņas tehnoloģijas palīdzību, organizē, izmantojot procedūras, kuras paredzētas Padomes Regulā (EK) Nr. 1206/2001 ⁽¹⁾.

2. Jebkura puse, kas ir uzaicināta būt fiziski klāt lietas mutiskā izskatīšanā, var lūgt, lai tiktu izmantota distances saziņas tehnoloģija, ar noteikumu, ka šāda tehnoloģija ir tiesai pieejama, pamatojoties uz to, ka pasākumi, lai nodrošinātu fizisku klātbūtni, jo īpaši attiecībā uz iespējamām izmaksām, kas rastos minētajai pusei, nebūtu samērīgi ar prasību.

3. Puse, kas ir uzaicināta piedalīties lietas mutiskā izskatīšanā, izmantojot distances saziņas tehnoloģiju, var lūgt būt fiziski klāt minētajā izskatīšanā. Standarta pieteikuma A veidlapā un standarta atbildes C veidlapā, kas izveidotas saskaņā ar 27. panta 2. punktā minēto procedūru, pusēm sniedz informāciju par to, ka visu to izmaksu atgūšanai, kuras pusei radušās, tai esot fiziski klāt lietas mutiskā izskatīšanā pēc minētās puses lūguma, piemēro 16. pantā paredzētos nosacījumus.

4. Tiesas lēmumu par 2. un 3. punktā paredzēto lūgumu nevar pārsūdzēt atsevišķi no paša sprieduma.

*9. pants***Pierādījumu iegūšana**

1. Tiesa nosaka sprieduma taisīšanai vajadzīgo pierādījumu iegūšanas līdzekļus un apjomu saskaņā ar noteikumiem, ko piemēro pierādījumu pieņemamībai. Tā izmanto vienkāršāko pierādījumu iegūšanas metodi, kas rada vismazāk apgrūtinājumu.

2. Tiesa var atļaut pierādījumus iegūt, izmantojot rakstiskas liecnieku, ekspertu vai pušu liecības.

3. Ja pierādījumu iegūšanai nepieciešams uzklaušīt kādu personu, minētā uzklaušīšana notiek saskaņā ar 8. panta nosacījumiem.

⁽¹⁾ Padomes Regula (EK) Nr. 1206/2001 (2001. gada 28. maijs) par sadarbību starp dalībvalstu tiesām pierādījumu iegūšanā civillietās un krimināllietās (OV L 174, 27.6.2001., 1. lpp.).

▼ M2

4. Tiesa var iegūt ekspertu atzinumus vai mutiskas liecības tikai tad, ja nav iespējams taisīt spriedumu, pamatojoties uz citiem pierādījumiem.

▼ B*10. pants***Pušu pārstāvība**

Advokāta vai cita profesionāla jurista pārstāvība nav obligāta.

▼ M2*11. pants***Palīdzība pusēm**

1. Dalībvalstis nodrošina, ka pusēm ir iespējams saņemt gan praktisku palīdzību veidlapu aizpildīšanā, gan vispārēju informāciju par Eiropas procedūras maza apmēra prasībām piemērošanas jomu, kā arī vispārēju informāciju par to, kuras tiesas attiecīgajā dalībvalstī ir kompetentas taisīt spriedumu Eiropas procedūrā maza apmēra prasībām. Minēto palīdzību sniedz bez maksas. Šajā punktā dalībvalstīm nav paredzēts pienākums sniegt juridisku palīdzību vai juridisku konsultāciju konkrētas lietas juridiska novērtējuma veidā.

2. Dalībvalstis nodrošina, lai informācija par iestādēm vai organizācijām, kuras ir kompetentas sniegt palīdzību saskaņā ar 1. punktu, būtu pieejama visās tiesās, kurās var uzsākt Eiropas procedūru maza apmēra prasībām, un būtu pieejama attiecīgajās valstu tīmekļa vietnēs.

▼ B*12. pants***Tiesas pilnvaras**

1. Tiesa neprasa pusēm sniegt prasības juridisko vērtējumu.
2. Vajadzības gadījumā tiesa informē puses par procesuāliem jautājumiem.
3. Tiesa, kad vien iespējams, cenšas panākt pušu izlīgumu.

▼ M2*13. pants***Dokumentu izsniegšana un pārējā rakstiskā saziņa**

1. Regulas 5. panta 2. un 6. punktā minētos dokumentus un spriedumus, kas taisīti saskaņā ar 7. pantu, izsniedz:

- a) izmantojot pasta pakalpojumu vai
- b) izmantojot elektroniskus līdzekļus,

▼ **M2**

- i) ja šādi līdzekļi ir tehniski pieejami un pieņemami saskaņā ar tās dalībvalsts procesuālajiem noteikumiem, kurā tiek veikta Eiropas procedūra maza apmēra prasībām, un, ja pusei, kurai spriedums jāizsniedz, domicils vai pastāvīgā dzīvesvieta ir citā dalībvalstī, saskaņā ar tās dalībvalsts procesuālajiem noteikumiem; un
- ii) ja puse, kurai izsniedzami dokumenti, iepriekš ir skaidri apliecinājusi savu piekrišanu tam, ka dokumentus tai var izsniegt elektroniskā formātā, vai ja tai saskaņā ar tās dalībvalsts procesuālajiem noteikumiem, kurā ir minētās puses domicils vai pastāvīgā dzīvesvieta, ir juridisks pienākums atzīt minēto konkrēto izsniegšanas metodi.

Izsniegšanu apliecina ar apstiprinājumu par saņemšanu, kurā norādīts saņemšanas datums.

2. Visa 1. punktā neminētā rakstiskā saziņa starp tiesu un pusēm vai citām tiesvedībā iesaistītām personām notiek, izmantojot elektroniskus līdzekļus, un to apliecina apstiprinājums par saņemšanu, ja šādi līdzekļi ir tehniski pieejami un pieņemami saskaņā ar tās dalībvalsts procesuālajiem noteikumiem, kurā tiek veikta Eiropas procedūra maza apmēra prasībām, ar noteikumu, ka puse vai persona ir iepriekš piekritusi šādu saziņas līdzekļu izmantošanai vai ka tai saskaņā ar tās dalībvalsts procesuālajiem noteikumiem, kurā ir minētās puses vai personas domicils vai pastāvīgā dzīvesvieta, ir juridisks pienākums atzīt šādus saziņas līdzekļus.

3. Papildus visiem citiem līdzekļiem, kas saskaņā ar dalībvalstu procesuālajiem noteikumiem ir pieejami iepriekšējās piekrišanas apliecināšanai, kura saskaņā ar 1. un 2. punktu ir nepieciešama, lai izmantotu elektroniskus līdzekļus, ir iespējams apliecināt šādu piekrišanu, izmantojot standarta pieteikuma A veidlapu un standarta atbildes C veidlapu.

4. Ja izsniegšana saskaņā ar 1. punktu nav iespējama, dokumentus var izsniegt, izmantojot jebkuru no metodēm, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 1896/2006 13. vai 14. pantā.

Ja saziņa saskaņā ar 2. punktu nav iespējama vai lietas īpašo apstākļu dēļ nav piemērota, var izmantot jebkuru citu saziņas metodi, kas ir pieņemama saskaņā ar tās dalībvalsts tiesību aktiem, kurā Eiropas procedūra maza apmēra prasībām tiek veikta.

▼ **B***14. pants***Termiņi**

1. Ja tiesa nosaka termiņu, attiecīgo pusi informē par tā neievērošanas sekām.

2. Tiesa īpašu apstākļu dēļ var pagarināt 4. panta 4. punktā, 5. panta 3. un 6. punktā un 7. panta 1. punktā paredzēto termiņu, ja tas vajadzīgs, lai aizsargātu pušu tiesības.

▼ B

3. Ja īpašu apstākļu dēļ tiesa nevar ievērot 5. panta 2. līdz 6. punktā un 7. pantā noteiktos termiņus, tā, cik vien ātri iespējams, veic minētajos punktos paredzētās darbības.

*15. pants***Sprieduma izpilde**

1. Spriedumu izpilda, neskatoties uz tā iespējamo pārsūdzību. Nodrošinājums nav vajadzīgs.

2. Regulas 23. pantu piemēro arī tad, ja spriedumu izpilda dalībvalstī, kurā tas pieņemts.

▼ M2*15.a pants***Tiesas nodevas un apmaksas veidi**

1. Tiesas nodevas, ko dalībvalstī iekasē Eiropas procedūrā maza apmēra prasībām, nav nesamērīgas un nav lielākas nekā tiesas nodevas, ko minētajā dalībvalstī iekasē par valsts vienkāršotajām tiesas procedūrām.

2. Dalībvalstis nodrošina, ka puses var samaksāt tiesas nodevas, izmantojot distances norēķinu metodes, kas pusēm ļauj veikt maksājumu arī no dalībvalsts, kas nav tā dalībvalsts, kurā atrodas tiesa, piedāvājot izmantot vismaz vienu no šādiem apmaksas veidiem:

- a) bankas pārskaitījums;
- b) maksājums ar kredītkarti vai debetkarti; vai
- c) tiešs debets no prasītāja bankas konta.

▼ B*16. pants***Izmaksas**

Zaudējusi puse sedz tiesvedības izmaksas. ►C2 Tomēr tiesa pusei, kuras labā pieņemts spriedums, nepiespiež izmaksas, kas ◀ radušās bez vajadzības vai ir nesamērīgas salīdzinājumā ar prasību.

*17. pants***Apelācijas**

1. Dalībvalstis informē Komisiju, vai saskaņā ar to procesuālajām tiesībām ir iespējams iesniegt apelācijas sūdzību par spriedumu, kas pieņemts Eiropas procedūrā maza apmēra prasībām, un par termiņu, kādā tāda apelācijas sūdzība jāiesniedz. Komisija dara šo informāciju pieejamu atklātībā.

▼ M2

2. Pārsūdzību gadījumā piemēro 15. a un 16. pantu.

▼ **M2**

18. pants

Sprieduma pārskatīšana izņēmuma gadījumos

1. Atbildētājam, kas nebija ieradies tiesā, ir tiesības prasīt pārskatīt spriedumu, kas taisīts Eiropas procedūrā maza apmēra prasībām, tās dalībvalsts kompetentajā tiesā, kurā spriedums taisīts, ja:

- a) atbildētājam netika izsniegta pieteikuma veidlapa vai lietas mutiskas izskatīšanas gadījumā tas netika uzaicināts uz minēto izskatīšanu pietiekami laicīgi, lai viņš varētu nodrošināt sev aizstāvību, vai
- b) atbildētājs nav varējis iebilst pret prasību *force majeure* vai no viņa neatkarīgu ārkārtēju apstākļu dēļ,

ja vien atbildētājs nav pārsūdzējis spriedumu, kad tam bija iespējams to darīt.

2. Termiņš pārskatīšanas pieteikuma iesniegšanai ir 30 dienas. To skaita no dienas, kad atbildētājs faktiski ir iepazinies ar sprieduma saturu un ir varējis attiecīgi reaģēt, vēlākais, no dienas, kad ir veikts pirmais izpildes pasākums, kura rezultātā atbildētāja īpašums pilnībā vai daļēji nav pieejams. Termiņu nevar pagarināt.

3. Ja tiesa noraida 1. punktā minēto pārskatīšanas pieteikumu, pamatojoties uz to, ka tas neatbilst nevienam no minētajā punktā izklāstītajiem pārskatīšanas pamatiem, spriedums paliek spēkā.

Ja tiesa izlemj, ka pārskatīšanai ir pamatota jebkura 1. punktā noteiktā pamatojuma dēļ, Eiropas procedūrā maza apmēra prasībām taisīts spriedums nav spēkā. Prasītājs tomēr nezaudē nekāda noilguma vai ierobežojuma termiņa pārtraukšanas priekšrocības, ja šādu pārtraukšanu piemēro saskaņā ar valsts tiesību aktiem.

▼ **B**

19. pants

Piemērojamās procesuālās tiesības

Saskaņā ar šo regulu Eiropas procedūras ► **C2** maza apmēra prasībām reglamentē tās dalībvalsts procesuālās tiesības, kurā notiek procedūra. ◀

III NODAĻA

ATZĪŠANA UN IZPILDE CITĀ DALĪBVALSTĪ

20. pants

Atzīšana un izpilde

1. Kādā dalībvalstī pieņemtu spriedumu Eiropas procedūrā maza apmēra prasībām atzīst un izpilda citā dalībvalstī bez vajadzības deklarēt spriedumu izpildāmību un neparedzot iespēju tos neatzīt.

▼ M2

2. Pēc kādas puses lūguma tiesa izdod apliecinājumu par Eiropas procedūrā maza apmēra prasībām taisītu spriedumu, izmantojot standarta D veidlapu, kas ietverta IV pielikumā, un nenosakot papildu samaksu. Pēc lūguma tiesa nodrošina minētajai pusei apliecinājumu jebkurā citā Savienības iestāžu oficiālajā valodā, izmantojot daudzvalodu dinamisko standarta veidlapu, kas pieejama Eiropas e-tiesiskuma portālā. Šajā regulā tiesai nav paredzēts pienākums nodrošināt minētā apliecinājuma brīva teksta laukos iekļautā teksta tulkojumu un/vai transliterāciju.

▼ B*21. pants***Izpildes procedūra**

1. Neskarot šo nodaļu, izpildes procedūras reglamentē izpildes dalībvalsts tiesību akti.

Eiropas procedūrā maza apmēra prasībām pieņemtus spriedumus izpilda saskaņā ar tādiem pašiem nosacījumiem kā izpildes dalībvalstī pieņemtus spriedumus.

2. Puse, kas vēlas panākt sprieduma izpildi, uzrāda:

a) ► C2 sprieduma norakstu, kas ◀ atbilst vajadzīgajiem nosacījumiem, lai konstatētu tā autentiskumu; un

▼ M2

b) regulas 20. panta 2. punktā minēto apliecinājumu un vajadzības gadījumā tā tulkojumu izpildes dalībvalsts oficiālajā valodā vai – ja attiecīgajā dalībvalstī ir vairākas oficiālās valodas – oficiālajā tiesvedības valodā vai vienā no oficiālajām tiesvedības valodām, ko lieto teritorijā, kurā pieprasa sprieduma izpildi saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts tiesību aktiem, vai citā valodā, ko izpildes dalībvalsts ir norādījusi kā pieņemamu.

▼ B

3. Pusei, kas vēlas panākt citā dalībvalstī notikušā Eiropas procedūrā maza apmēra prasībām pieņemta sprieduma izpildi, nav nepieciešams:

a) pilnvarots pārstāvis; vai

b) pasta adrese

izpildes dalībvalstī, bet tikai īstenošanas procedūrā kompetents pārstāvis.

4. No puses, kas vienā dalībvalstī prasa izpildīt citā dalībvalstī Eiropas procedūrā maza apmēra prasībām pieņemtu spriedumu, neprasa nekādu nodrošinājumu, garantiju vai ķīlu, lai kā to dēvētu, ar pamatojumu, ka šī puse ir ārvalsts valstspiederīgais vai ka šīs puses domicils vai dzīvesvieta nav izpildes dalībvalstī.

▼ M2*21.a pants***Apliecinājuma valoda**

1. Katra dalībvalsts var norādīt citu Savienības iestāžu oficiālo valodu vai valodas, kas nav attiecīgās dalībvalsts valoda, bet ir tai pieņemama attiecībā uz 20. panta 2. punktā minēto apliecinājumu.

▼ M2

2. Jebkuru tulkojumu attiecībā uz informāciju par sprieduma būtību, kas paredzēta apliecinājumā, kā minēts 20. panta 2. punktā, sagatavo persona, kas ir kvalificēta veikt tulkojumus kādā no dalībvalstīm.

▼ B

22. pants

Izpildes atteikums

1. Pēc atbildētāja iesniegta pieteikuma izpildes dalībvalsts tiesa, kurai ir jurisdikcija, atsaka izpildi, ja Eiropas procedūrā maza apmēra prasībām pieņemts spriedums ir pretrunā agrākam kādas dalībvalsts vai trešās valsts spriedumam, ar nosacījumu, ka:

- a) agrākais spriedums ir pieņemts par to pašu jautājumu un starp tām pašām pusēm;
- b) agrākais spriedums ir pieņemts izpildes dalībvalstī vai atbilst nosacījumiem, kas vajadzīgi, lai to atzītu izpildes dalībvalstī; un
- c) nesamierināmība nav bijusi un nav varējusi būt par iemeslu iebildumam dalībvalstī, kurā pieņemts spriedums Eiropas procedūrā maza apmēra prasībā.

2. ► C2 Spriedums, kas pieņemts Eiropas procedūrā maza apmēra prasībām, nekādos apstākļos nav pārskatāms pēc būtības izpildes dalībvalstī. ◀

23. pants

Izpildes atlikšana vai ierobežošana

Ja kāda puse ir apstrīdējusi Eiropas procedūrā maza apmēra prasībām pieņemtu spriedumu vai ja šāda apstrīdēšana joprojām ir iespējama, ► C2 vai puse ir iesniegusi pieteikumu pārskatīt lēmumu ◀ 18. panta nozīmē, izpildes dalībvalsts tiesa, kurai ir jurisdikcija, vai kompetentā iestāde pēc atbildētāja iesniegta pieteikuma var:

- a) ► C2 ierobežot izpildes procedūru tikai ar aizsardzības pasākumiem; ◀
- b) saistīt izpildi ar nosacījumu sniegt nodrošinājumu, kādu tā nosaka; vai
- c) ārkārtas apstākļos pārtraukt izpildes procedūras.

▼ M2

23.a pants

Tiesas izlīgumi

Tiesas izlīgumu, kuru tiesa apstiprinājusi vai noslēgusi Eiropas procedūrā maza apmēra prasībām un kurš ir izpildāms dalībvalstī, kurā tika veikta procedūra, atzīst un izpilda citā dalībvalstī saskaņā ar tādiem pašiem nosacījumiem kā spriedumu, kas taisīts Eiropas procedūrā maza apmēra prasībām.

III nodaļas noteikumus *mutatis mutandis* piemēro tiesas izlīgumiem.

▼BIV NODAĻA
NOBEIGUMA NOTEIKUMI

24. pants

Informācija

Dalībvalstis sadarbojas, lai informētu sabiedrību un profesionālās aprindas par Eiropas procedūru maza apmēra prasībām, arī par izmaksām, jo īpaši – izmantojot saskaņā ar Lēmumu 2001/470/EK izveidoto Eiropas Tiesiskās sadarbības tīklu civillietās un komercietās.

▼M2

25. pants

Informācija, ko jāsniedz dalībvalstīm

1. Dalībvalstis līdz 2017. gada 13. janvārim paziņo Komisijai:
 - a) tiesas, kas ir kompetentas taisīt spriedumu Eiropas procedūrā maza apmēra prasībām;
 - b) saziņas līdzekļus, ko pieņem, piemērojot Eiropas procedūru maza apmēra prasībām un kas ir pieejami tiesām saskaņā ar 4. panta 1. punktu;
 - c) iestādes vai organizācijas, kas ir kompetentas sniegt praktisku palīdzību saskaņā ar 11. pantu;
 - d) elektronisko pakalpojumu un saziņas līdzekļus, kas ir tehniski pieejami un pieļaujami, ievērojot to procesuālos noteikumus saskaņā ar 13. panta 1., 2. un 3. punktu, un līdzekļus, ja tādi noteikti, kas saskaņā ar to valsts tiesību aktiem ir pieejami, lai iepriekš izteiktu piekrišanu elektronisku līdzekļu izmantošanai, kā prasīts 13. panta 1. un 2. punktā;
 - e) personas vai profesiju veidus, ja tādi noteikti, kam ir juridisks pienākums pieņemt dokumentu izsniegšanu vai pārējo rakstisko saziņu, izmantojot elektroniskos līdzekļus, saskaņā ar 13. panta 1. un 2. punktu;
 - f) tiesas nodevas Eiropas procedūrā maza apmēra prasībām vai kā tās tiek aprēķinātas, kā arī kādi ir pieņemamie maksājumu veidi tiesas nodevu apmaksai saskaņā ar 15.a pantu;
 - g) vai jebkuru pārsūdzību, kas pieejama saskaņā ar to procesuālajām tiesībām, ievērojot 17. pantu, termiņu, kādā šāda pārsūdzība jāiesniedz, un tiesu, kam šādu pārsūdzību var iesniegt;
 - h) procedūras, lai pieprasītu pārskatīšanu, kā tas paredzēts 18. pantā, un tiesas, kas ir kompetentas veikt šādu pārskatīšanu;
 - i) valodas, kas tām ir pieņemamas, ievērojot 21.a panta 1. punktu; un
 - j) iestādes, kas ir kompetentas attiecībā uz sprieduma izpildi, un iestādes, kas ir kompetentas, lai piemērotu 23. pantu.

Dalībvalstis informē Komisiju par visām turpmākām izmaiņām minētajā informācijā.

▼ **M2**

2. Saskaņā ar 1. punktu paziņoto informāciju Komisija dara publiski pieejamu, izmantojot jebkurus piemērotus līdzekļus, piemēram, publicējot to Eiropas e-tiesiskuma portālā.

*26. pants***Pielikuma grozījumi**

Komisija tiek pilnvarota pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 27. pantu attiecībā uz I līdz IV pielikuma grozījumiem.

*27. pants***Deleģēšanas īstenošana**

1. Pilnvaras pieņemt deleģētos aktus Komisijai piešķir, ievērojot šajā pantā izklāstītos nosacījumus.

2. Pilnvaras pieņemt 26. pantā minētos deleģētos aktus Komisijai piešķir uz nenoteiktu laiku no 2016. gada 13. janvāra.

3. Eiropas Parlaments vai Padome jebkurā laikā var atsaukt 26. pantā minēto pilnvaru deleģēšanu. Ar lēmumu par atsaukšanu izbeidz tajā norādīto pilnvaru deleģēšanu. Lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* vai vēlākā dienā, kas tajā norādīta. Tas neskar jau spēkā esošos deleģētos aktus.

4. Tiklīdz tā pieņem deleģētu aktu, Komisija par to paziņo vienlaikus Eiropas Parlamentam un Padomei.

5. Saskaņā ar 26. pantu pieņemts deleģētais akts stājas spēkā tikai tad, ja divos mēnešos no dienas, kad minētais akts paziņots Eiropas Parlamentam un Padomei, ne Eiropas Parlaments, ne Padome nav izteikuši iebildumus, vai ja pirms minētā laikposma beigām gan Eiropas Parlaments, gan Padome ir informējuši Komisiju par savu nodomu neizteikt iebildumus. Pēc Eiropas Parlamenta vai Padomes iniciatīvas šo laikposmu pagarina par diviem mēnešiem.

*28. pants***Pārskatīšana**

1. Līdz 2022. gada 15. jūlijam Komisija iesniedz ziņojumu Eiropas Parlamentam, Padomei un Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejai par šīs regulas darbību, tostarp novērtējumu, vai:

a) regulas 2. panta 1. punktā minētā prasības summas sliekšņa turpmāka palielināšana ir piemērota, lai sasniegtu šīs regulas mērķi atvieglot tiesu iestāžu pieejamību iedzīvotājiem un mazo un vidējo uzņēmumu pārrobežu lietās; un

▼ M2

- b) Eiropas procedūras maza apmēra prasībām darbības jomas paplašināšana, jo īpaši attiecībā uz atalgojuma prasījumiem, ir piemērota, lai atvieglotu tiesu iestāžu pieejamību pārrobežu darba strīdos ar darba devēju, ņemot vērā, kādu ietekmi pilnībā atstās šāda paplašināšana.

Vajadzības gadījumā minētajam ziņojumam pievieno leģislatīvo aktu priekšlikumus.

Minētajā nolūkā un līdz 2021. gada 15. jūlijam dalībvalstis iesniedz Komisijai informāciju par to, cik pieteikumu ir iesniegts saskaņā ar Eiropas procedūru maza apmēra prasībām, kā arī to, cik pieprasījumi ir iesniegti par Eiropas procedūras maza apmēra prasībām satvarā taisīto spriedumu izpildi.

2. Līdz 2019. gada 15. jūlijam Komisija iesniedz Eiropas Parlamentam, Padomei un Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejai ziņojumu par informācijas izplatīšanu dalībvalstīs attiecībā uz Eiropas procedūru maza apmēra prasībām, un var sniegt ieteikumus par to, kā padarīt minēto procedūru labāk zināmu.

▼ B*29. pants***Stāšanās spēkā**

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no 2009. gada 1. janvāra, izņemot 25. pantu, ko piemēro no 2008. gada 1. janvāra.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu.



I PIELIKUMS

EIROPAS PROCEDŪRA MAZA APMĒRA PRASĪBĀM	
A VEIDLAPA	
PRASĪBAS PIETEIKUMA VEIDLAPA	
(4. panta 1. punkts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 861/2007, ar ko izveido Eiropas procedūru maza apmēra prasībām)	
Lietas numurs (*):	
Saņemts tiesā:	Datums: ___/___/____ (*)
(*) Aizpilda tiesa.	

SVARĪGA INFORMĀCIJA

LŪDZU, IZLASIET NORĀDĪJUMUS KATRAS IEDAĻAS SĀKUMĀ – TIE PALĪDZĒS AIZPILDĪT ŠO VEIDLAPU

Palīdzība veidlapas aizpildīšanā

Jūs varat saņemt palīdzību, aizpildot šo veidlapu. Lai uzzinātu, kā saņemt šādu palīdzību, jūs varat atsaukties uz dalībvalstu sniegto informāciju, kā arī informāciju, kas publicēta Eiropas Tiesiskās sadarbības atlantā civillietās un komercietās, kas ir pieejams Eiropas e-tiesiskuma portālā (https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-lv.do?init=true). Ievērojiet, ka šī palīdzība neietver juridisko palīdzību, par ko jāiesniedz atbilstīgs pieteikums saskaņā ar valsts tiesību aktiem; tāpat tā neietver arī Jūsu liets juridisku izvērtējumu.

Valoda

Veidlapa jāaizpilda tās tiesas tiesvedības valodā, kurā iesniedzat savu pieteikumu. Lūdzam ņemt vērā, ka veidlapa visās Eiropas Savienības iestāžu oficiālajās valodās ir pieejama Tiesiskās sadarbības atlasa vietnē (http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_lv.htm). Tas var Jums palīdzēt aizpildīt veidlapu prasītajā valodā.

Apstiprinātie dokumenti

Jāievēro, ka prasības pieteikuma veidlapai vajadzības gadījumā būtu jāpievieno visi attiecīgie apliecinājuma dokumenti. Tomēr tas neliedz Jums vajadzības gadījumā tiesvedības gaitā iesniegt turpmākus pierādījumus.

Prasības pieteikuma veidlapas kopiju un attiecīgā gadījumā apliecinājošu dokumentu kopijas nosūtīs atbildētājam. Atbildētājam būs iespēja iesniegt atbildes komentārus par nosūtīto informāciju.

1. Tiesa

Šajā ailē būtu jānorāda tiesa, kurā tiek celts Jūsu prasījums. Izdarot lēmumu par tiesas izvēli, Jums būtu jāapsver pamatojums tiesas jurisdikcijai. Ne-pilnīgs iespējamo jurisdikcijas pamatojumu paraugsaraksts ir iekļauts 4. iedaļā. Jūs varat izmantot Eiropas e-tiesiskuma portālā pieejamu īpašu meklēšanas iespēju, lai noskaidrotu sīkāku informāciju (adrese, tālruna numurs utt.) par tiesu, kurai ir jurisdikcija:

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-lv.do?init=true

1. Kurā tiesā Jūs iesniedzat prasību?

1.1. Nosaukums:

1.2. Iela un mājas numurs / pastkaste:

1.3. Pilsēta un pasta indekss:

1.4. Valsts:

▼ **M3****2. Prasītājs**

Šajā ailē jānorāda sevi kā prasītāju, un, ja nepieciešams, savu pārstāvi. Lūdzu, ievērojiet, ka advokāta vai cita profesionāla jurista pārstāvība nav obligāta.

Dažās valstīs nepietiek norādīt tikai pastkastes numuru kā adresi, un tādēļ Jums būtu jānorāda ielas nosaukums un mājas numurs kopā ar pasta indeksu. Ja to neizdara, pastāv iespēja, ka dokumentu nepiegādā.

Ja Jums ir dalībvalsts iestāžu piešķirts personas kods, būtu lietderīgi to norādīt. Ja jums nav šāda numura, būtu lietderīgi norādīt Jūsu pases vai personas apliecības numuru, ja Jums ir šāds dokuments. Ja jūs pārstāvat juridisku personu vai jebkādu vienību, kam ir tiesībspēja, būtu lietderīgi norādīt attiecīgo reģistrācijas numuru.

“Citas ziņas” var ietvert informāciju, kas palīdz Jūs identificēt, piemēram, Jūsu dzimšanas datums, nodarbošanās vai amats uzņēmumā.

Ja esat vairāk nekā viens prasītājs, lūdzu, izmantojiet papildu lapas.

2. Ziņas par prasītāju

2.1. Uzvārds, vārds / uzņēmuma vai organizācijas nosaukums:

2.2. Personas kods vai pases numurs / reģistrācijas numurs (*):

2.3. Iela un mājas numurs / pastkaste:

2.4. Pilsēta un pasta indekss:

2.5. Valsts:

2.6. Tālrunis (*):

2.7. E-pasts (*):

2.8. Ja ir – prasītāja pārstāvis un kontaktinformācija (*):

2.9. Cita informācija (*):

3. Atbildētājs

Šajā ailē būtu jānorāda atbildētājs un viņa pārstāvis, ja tas ir zināms. Lūdzu, ievērojiet, ka advokāta vai cita profesionāla jurista pārstāvība atbildētājam nav obligāta.

Dažās valstīs nepietiek norādīt tikai pastkastes numuru kā adresi, un tādēļ Jums būtu jānorāda ielas nosaukums un mājas numurs kopā ar pasta indeksu. Ja to neizdara, pastāv iespēja, ka dokumentu nepiegādā.

Ja Jums ir zināms atbildētājam dalībvalsts iestāžu piešķirts personas kods, būtu lietderīgi to norādīt. Ja jums nav zināms šāds numurs, vai papildus tam būtu lietderīgi norādīt atbildētāja pases vai personas apliecības numuru, ja Jūs tos zināt. Ja atbildētājs ir juridiska persona vai jebkāda vienība, kam ir tiesībspēja, būtu lietderīgi norādīt atbildētāja attiecīgo reģistrācijas numuru, ja Jums tas zināms.

“Citas ziņas” var ietvert informāciju, kas palīdz identificēt personu, piemēram, dzimšanas datums, nodarbošanās vai amats uzņēmumā. Ja ir vairāk nekā viens atbildētājs, lūdzu, izmantojiet papildu lapas.

3. Ziņas par atbildētāju

3.1. Uzvārds, vārds / uzņēmuma vai organizācijas nosaukums:

3.2. Personas kods vai pases numurs / reģistrācijas numurs:

3.3. Iela un mājas numurs / pastkaste:

(*) Fakultatīvi.

▼ **M3**

- 3.4. Pilsēta un pasta indekss:
- 3.5. Valsts:
- 3.6. Tālrunis (*):
- 3.7. E-pasts (*):
- 3.8. Ja ir zināms – atbildētāja pārstāvis un kontaktinformācija (*):
- 3.9. Cita informācija (*):

4. *Jurisdikcija*

Jūsu pieteikums ir jāiesniedz tiesā, kurai ir jurisdikcija attiecīgajā lietā. Tiesai ir jābūt jurisdikcijai saskaņā ar noteikumiem Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1215/2012 ^(*) par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās.

Šajā sadaļā ir iekļauts iespējamo jurisdikcijas pamatojumu nepilnīgs saraksts.

Informāciju par jurisdikcijas noteikumiem var atrast Tiesiskās sadarbības atlasa vietnē: http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_lv.htm

Atsevišķu juridisko terminu skaidrojumu jūs varat atrast arī tīmekļa vietnē: http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary_lv.htm

4. *Ar kādu pamatojumu Jūs uzskatāt, ka tiesai ir jurisdikcija?*

- 4.1. Atbildētāja domicils
- 4.2. Patērētāja domicils
- 4.3. Apdrošinājuma ņēmēja, apdrošinātā vai apdrošināšanas atlīdzības saņēmēja domicils
- 4.4. Attiecīgās saistības izpildes vieta
- 4.5. Kaitējuma radīšanas vieta
- 4.6. Vieta, kur atrodas nekustamais īpašums
- 4.7. Tiesas izvēle pēc pušu vienošanās
- 4.8. Cits (lūdzu, norādīt) _____

5. *Pārrobežu lieta*

Lai izmantotu Eiropas procedūru maza apmēra prasībām, tai ir jābūt pārrobežu lietai. Pārrobežu prasība ir prasība, kurā vismaz vienas puses domicils vai pastāvīgā dzīvesvieta ir dalībvalstī, kas nav attiecīgās tiesas dalībvalsts.

(*) Fakultatīvi.

(¹) Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 12. decembra Regula (ES) Nr. 1215/2012 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās (OV L 351, 20.12.2012., 1. lpp.).

▼ M3

5.	<i>Parrobežu lieta</i>	
5.1.	Prasītāja domicila vai pastāvīgās dzīvesvietas valsts:	_____
5.2.	Atbildētāja domicila vai pastāvīgās dzīvesvietas valsts:	_____
5.3.	Tiesas dalībvalsts:	_____

6. *Bankas dati (fakultatīvi)*

6.1. ailē varat informēt tiesu, kādā veidā Jūs segsiet pieteikuma maksu. Lūdzu, ievērojiet, ka ne visi maksājuma veidi var būt pieejami tiesai, kurā Jūs iesniedzat savu pieteikumu. Jums būtu jāpārlicinās, kuru maksājuma veidu tiesa pieņems. To jūs varat darīt, pārbaudot informāciju, ko sniegusi attiecīgā dalībvalsts un kas publicēta Eiropas Tiesiskās sadarbības atlanta civillietās un komercietās tīmekļa vietnē, kas pieejama Eiropas e-tiesiskuma portālā (https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-lv.do?init=true), vai sazinoties ar attiecīgo tiesu. Ar tiem pašiem līdzekļiem jūs varat iegūt vairāk informācijas par tiesas nodevu summa, kas jums būs jāmaksā.

Ja vēlaties veikt maksājumu ar kredītkarti vai atļaujiet tiesai iekasēt maksu no Jūsu bankas konta, Jums būtu šīs veidlapas papildinājumā jāsniedz vajadzīgā informācija par kredītkarti / bankas kontu. Papildinājuma informāciju izmantos tikai tiesas vajadzībām un nenodos atbildētājam.

6.2. ailē Jums ir iespēja norādīt, kādā veidā Jūs vēlaties saņemt maksājumu no atbildētāja, piemēram, ja atbildētājs vēlas samaksāt tūlīt, negaidot tiesas spriedumu. Ja Jūs vēlaties saņemt maksājumu ar bankas pārvedumu, lūdzu, sniedziet vajadzīgos bankas datus.

6.	<i>Bankas dati (*)</i>	
6.1.	Kā Jūs apmaksāsi pieteikuma maksu?	
6.1.1.	Ar bankas pārskaitījumu	<input type="checkbox"/>
6.1.2.	Ar kredītkarti	<input type="checkbox"/> (lūdzu, aizpildiet papildinājumu)
6.1.3.	Ar tiešu debetu no Jūsu bankas konta	<input type="checkbox"/> (lūdzu, aizpildiet papildinājumu)
6.1.4.	Cits variants (norādiet):	
6.2.	Konts, uz kuru atbildētājam pārskaitīt pieprasīto vai piespriesto summu	
6.2.1.	Konta īpašnieks:	
6.2.2.	Bankas nosaukums, <i>BIC</i> vai cits atbilstīgais bankas kods:	
6.2.3.	Konta numurs / <i>IBAN</i> :	

7. *Prasība*

Darbības joma. Lūdzu, ievērojiet, ka Eiropas procedūrai maza apmēra prasībām ir ierobežota darbības joma. Šajā procedūrā neizskata prasības, kuru apmērs ir lielāks par EUR 5 000 vai kas ir uzskaitītas 2. pantā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 861/2007, ar ko izveido Eiropas procedūru maza apmēra prasībām. Ja prasība nav saistīta ar darbību minētās regulas darbības jomā saskaņā ar 2. pantu, tiesvedība turpināsies tiesās, kurām ir jurisdikcija, saskaņā ar civilprocesa parastās kārtības regulējumu. Ja šādā gadījumā Jūs tiesvedību turpināt nevēlaties, Jums būtu jāatsauc savs pieteikums.

(*) Fakultatīvi.

▼ M3

Prasība naudas izteiksmē vai cita prasība. Jums būtu jānorāda, vai Jūsu prasība ir naudas izteiksmē vai tā ir cita prasība (prasība, kas nav prasība naudas izteiksmē), piemēram, par preču piegādi, un attiecīgi jāaizpilda 7.1. un/vai 7.2. aile. Gadījumā, ja Jūsu prasība nav naudas izteiksmē, lūdzu, aizpildiet 7.2. aili un norādiet aprēķināto prasības summu. Tādas prasības gadījumā, kas nav naudas izteiksmē, Jums būtu jānorāda, vai Jums ir sekundāra prasība par kompensāciju gadījumā, ja nebūs iespējams apmierināt sākotnējo prasību.

Ja Jūs vēlaties pieprasīt, lai Jums atlīdzina tiesvedības izmaksas (piemēram, tulkošanas izmaksas, advokātu honorārus, izmaksas par dokumentu piegādi u. c.), Jums tas būtu jānorāda 7.3. ailē. Lūdzu, ievērojiet, ka noteikumi par to, kuras izmaksas tiesa var piespriest kompensēt, dažādās dalībvalstīs var būt atšķirīgi. Ziņas par izmaksu kategorijām dažādās dalībvalstīs var atrast Eiropas e-tiesiskuma portālā (https://e-justice.europa.eu/content_costs_of_proceedings-37-lv.do?init=true).

Ja Jūs vēlaties pieprasīt līgumā noteiktus procentus, piemēram, par aizņēmumu, Jums būtu jānorāda likme un datums, no kura tos aprēķina. Ja Jūsu prasība tiks apmierināta, tiesa var piespriest atlīdzināt Jums obligāto likmi. Ja Jūs vēlaties pieprasīt procentus, lūdzu, to norādiet un, ja tā, – no kura datuma procenti būtu jāaprēķina.

Ja nepieciešams, lūdzu, izmantojiet papildu lapas, lai aprakstītu savu prasību, piemēram, ja Jūs pieprasāt vairākus maksājumus un procenti attiecībā uz katru maksājumu jāaprēķina no dažādiem datumiem.

7. Prasības veids

 7.1. Prasība naudas izteiksmē

7.1.1. Pamatprasība (neieskaitot procentus un izmaksas): _____

7.1.2. Valūta

 euro (EUR) Bulgārijas leva (BGN) Horvātijas kuna (HRK) Čehijas krona (CZK) Ungārijas forints (HUF) Sterliņu mārciņas (GBP) Polijas zlots (PLN) Rumānijas leja (RON) Zviedrijas krona (SEK) cita (norādiet): 7.2. Cita prasība:

7.2.1. Lūdzam norādīt, par ko ir iesniegta prasība:

7.2.2. Aprēķinātā prasības summa: _____

Valūta:

 euro (EUR) Bulgārijas leva (BGN) Horvātijas kuna (HRK) Čehijas krona (CZK) Ungārijas forints (HUF) Sterliņu mārciņas (GBP) Polijas zlots (PLN) Rumānijas leja (RON) Zviedrijas krona (SEK) cita (norādiet):

▼ M3

7.3. Vai Jūs prasāt atlīdzināt tiesvedības izmaksas?

7.3.1. Jā

7.3.2. Nē

7.3.3. Ja jā, lūdzu, norādiet konkrētas izmaksas un prasīto vai līdz šim aprēķināto summu:

7.4. Vai Jūs prasāt atmaksāt procentus no summas?

Jā

Nē

Ja jā, vai procenti ir:

līgumiski Ja tā, turpiniet no 7.4.1.

likumiski Ja tā, turpiniet no 7.4.2.

7.4.1. Ja procenti ir līgumiski

1) to likme ir:

_____ %

_____ % virs ECB pamatlikmes

citādi: _____

2) procenti būtu jāaprēķina no šāda datuma: datums: ____ / ____ / ____

līdz: datums: ____ / ____ / ____

līdz sprieduma datumam

līdz pamatsummas samaksas dienai

7.4.2. Ja procenti ir likumiski

procenti būtu jāaprēķina no šāda datuma: datums: ____ / ____ / ____

līdz: datums: ____ / ____ / ____

līdz sprieduma datumam

līdz pamatsummas samaksas dienai

7.5. Vai Jūs prasāt atmaksāt procentus no izmaksu summas?

Jā

Nē

Ja "jā", procenti būtu jāaprēķina no šāda datuma: datums: ____ / ____ / ____

_____ (faktiskais apstākļi)

līdz: datums: ____ / ____ / ____

līdz izmaksu samaksas dienai

▼ M3

8. Informācija par prasību

8.1. ailē Jums būtu jāizklāsta prasības būtība.

8.2. ailē Jums būtu jānorāda attiecīgie pierādījumi. Tie var būt, piemēram, rakstveida pierādījumi (piemēram, līgumi, kvītis u. c.) vai liecinieku mutiski vai rakstveida paziņojumi. Lūdzu, norādiet, ar kuru pierādījumu ir paredzēts pamatot attiecīgo Jūsu prasības daļu.

Ja Jums pietrūkst vietas šajā ailē, Jūs varat pievienot papildu lapas.

8. Informācija par prasību	
8.1.	Lūdzu, pamatojiet savu prasību, piemēram, norādot, kas, kur un kad notika.
8.2.	Lūdzu, aprakstiet pierādījumus, ko vēlaties izmantot, lai pamatotu prasību, un norādiet, kuras prasības daļas ar tiem pamatotas. Jums būtu jāpievieno attiecīgi apliecinājoši dokumenti.
8.2.1.	Rakstisks pierādījums <input type="checkbox"/> lūdzu, norādiet sīkāk
8.2.2.	Liecinieki <input type="checkbox"/> lūdzu, norādiet sīkāk
8.2.3.	Citādi <input type="checkbox"/> lūdzu, norādiet sīkāk

9. Mutiska uzklaušana

Lūdzu, ņem vērā, ka Eiropas procedūra maza apmēra prasībām ir rakstiska procedūra. Tomēr tiesa var lemt par mutisku uzklaušanu, ja tā uzskata, ka nav iespējams taisīt spriedumu, pamatojoties uz rakstiskajiem pierādījumiem. Tomēr Jūs varat šajā veidlapā vai vēlāk pieprasīt mutisku uzklaušanu tiesas sēdē. Tiesa var noraidīt Jūsu lūgumu, ja tā uzskata, ka, ņemot vērā lietas apstākļus, mutiska uzklaušana nav nepieciešama taisnīgai lietas izskatīšanai. Mutiskā uzklaušana būtu jāveic, izmantojot piemērotus distances sakaru līdzekļus, piemēram, videokonferenci vai telefonkonferenci, ja tie ir pieejami tiesai. Ja uzklaujamās personas domicils ir dalībvalstī, kas nav tā dalībvalsts, kuras tiesā celta prasība, uzklaušanu, izmantojot distances sakaru tehnoloģijas, organizē atbilstoši procedūrām, kas paredzētas Padomes Regulā (EK) Nr. 1206/2001 (*) (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-lv.do?init=true).

Tomēr tiesa var nolemt, ka personām, kas uzaicinātas uz uzklaušanu, ir jāpiedalās klātienē. Jūs varat tiesai norādīt, kam dodat priekšroku, paturot prātā, ka gadījumā, ja jūs lūgs klātienē piedalīties lietas izskatīšanā, jebkuru saistībā ar klātbūtnes nodrošināšanu radušos izdevumu atgūšana notiek saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 861/2007, ar ko izveido Eiropas procedūru maza apmēra prasībām, 16. panta noteikumiem. Minētajā pantā noteikts, ka tiesa pusei, kurai tiesvedības iznākums ir bijis labvēlīgs, neatlīdzina izmaksas, kas radušās nevajadzīgi, vai ir nesamērīgas salīdzinājumā ar prasījumu.

9.1. Vai Jūs vēlaties mutisku uzklaušanu tiesas sēdē?	
Jā	<input type="checkbox"/>
Nē	<input type="checkbox"/>
Ja jā, lūdzu, norādiet iemeslus (*):	
9.2. Ja tiesa nolemj rīkot mutisku uzklaušanu, vai Jūs vēlaties piedalīties klātienē?	
Jā	<input type="checkbox"/>
Nē	<input type="checkbox"/>
Lūdzu, norādiet iemeslus (*):	

(*) Fakultatīvi.

(†) Padomes 2001. gada 28. maija Regula (EK) Nr. 1206/2001 par sadarbību starp dalībvalstu tiesām pierādījumu iegūšanā civillietās un komercietās (OV L 174, 27.6.2001., 1. lpp.).

▼ **M3**

10. Dokumentu izsniegšana un saziņa ar tiesu

Procesuālos dokumentus, piemēram, Jūsu prasību, atbildētāja atbildi, jebkādu pretprasību un spriedumu, var pusēm izsniegt pa pastu vai ar elektroniskiem līdzekļiem, ja šādi līdzekļi tiesai ir tehniski pieejami un pieņemami saskaņā ar tās dalībvalsts procesuālajām tiesībām, kurā noris procedūra. Gadījumā, ja dokumenti izsniedzami dalībvalstī, kas nav tā dalībvalsts, kurā noris procedūra, jāievēro arī tās dalībvalsts procesuālie noteikumi, kurā veicama izsniegšana. Elektroniskos līdzekļus varētu izmantot arī cita veida rakstiskai saziņai (piem., pieprasījumam ierasties uz tiesas sēdi). Elektroniskos saziņas līdzekļus var izmantot tikai tad, ja adresāts iepriekš nepārprotami piekritis elektroniskai dokumentu izsniegšanai un/vai cita veida rakstveida paziņojumu saņemšanai no tiesas saskaņā ar tās dalībvalsts procesuālajiem noteikumiem, kurā ir saņēmēja domicils. Lai pārliecinātos, vai attiecīgajās dalībvalstīs ir pieejami un pieņemami izsniegšanas un/vai saziņas elektroniskie līdzekļi, lūdzu, pārbaudiet informāciju Eiropas e-tiesiskuma portālā:

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-lv.do?init=true

10.1. Vai Jūs piekrītat elektronisko saziņas līdzekļu izmantošanai, lai saņemtu atbildētāja atbildi, jebkādu pretprasību un spriedumu?

Jā

Nē

10.2. Vai Jūs piekrītat elektronisko saziņas līdzekļu izmantošanai, lai saņemtu rakstveida paziņojumus, kas nav 10.1. punktā minētie dokumenti?

Jā

Nē

11. Apliecinājums

Spriedumu, kas dalībvalstī pieņemts atbilstīgi Eiropas procedūrai maza apmēra prasībām, var atzīt un izpildīt citā dalībvalstī. Ja Jūs vēlaties lūgt to atzīt un izpildīt dalībvalstī, kas nav tiesas dalībvalsts, Jūs varat šajā veidlapā lūgt tiesu pēc tam, kad tā būs pieņēmusi Jums labvēlīgu spriedumu, izsniegt apliecinājumu par šo spriedumu.

11.1. Apliecinājums

Es lūdzu tiesu izsniegt apliecinājumu par spriedumu

Jā

Nē

Pēc Jūsu lūguma tiesa var Jums izsniegt apliecinājumu citā valodā, izmantojot dinamiskās veidlapas, kas ir pieejamas Eiropas e-tiesiskuma portālā. Tas var atvieglot sprieduma izpildi citā dalībvalstī. Lūdzu, ņemiet vērā, ka tiesai nav pienākuma nodrošināt apliecinājuma brīvā tekstā aizpildāmajās ailēs iekļautā teksta tulkojumu vai transliterāciju.

11.2.

Es lūdzu tiesu izdot apliecinājumu citā valodā, kas nav tiesvedības valoda, konkrēti:

BG	<input type="checkbox"/>	ES	<input type="checkbox"/>	CS	<input type="checkbox"/>	DE	<input type="checkbox"/>	ET	<input type="checkbox"/>	EL	<input type="checkbox"/>	EN	<input type="checkbox"/>	FR	<input type="checkbox"/>	HR	<input type="checkbox"/>	IT	<input type="checkbox"/>
LV	<input type="checkbox"/>	LT	<input type="checkbox"/>	HU	<input type="checkbox"/>	MT	<input type="checkbox"/>	NL	<input type="checkbox"/>	PL	<input type="checkbox"/>	PT	<input type="checkbox"/>	RO	<input type="checkbox"/>	SK	<input type="checkbox"/>	SL	<input type="checkbox"/>
FI	<input type="checkbox"/>	SV	<input type="checkbox"/>																

12. Datums un paraksts

Lūdzu, pārliecinieties, vai esat skaidri norādījis savu vārdu, pieteikuma pēdējā lapā parakstīties un minējis datumu.

▼ **M3**

12. *Datums un paraksts*

Es, apakšā parakstīties(-usies), lūdzu tiesu pieņemt spriedumu pret atbildētāju(-iem), pamatojoties uz manu prasību.

Es apliecinu, ciktāl man zināms, ka sniegtā informācija ir patiesa un sniegta labticīgi.

Vieta:

Datums: / / _____

Vārds, uzvārds un paraksts:

▼ **M3**

Prasības pieteikuma veidlapas (A veidlapa) papildinājums

Bankas dati (*) maksājumiem par pieteikuma iesniegšanu tiesai

Konta īpašnieks / kredītkartes īpašnieks:

Bankas nosaukums, BIC vai cits atbilstīgais bankas kods / kredītkaršu uzņēmums:

Konta numurs vai IBAN / kredītkartes numurs, kredītkartes derīguma termiņš un drošības kods:

(*) Fakultatīvi.



II PIELIKUMS

EIROPAS PROCEDŪRA MAZA APMĒRA PRASĪBĀM

B VEIDLAPA

TIESAS PIEPRASĪJUMS PAPILDINĀT UN/VAI LABOT PRASĪBAS PIETEIKUMA VEIDLAPU

(4. panta 4. punkts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 861/2007, ar ko izveido Eiropas procedūru maza apmēra prasībām)

Aizpilda tiesa

<p>Lietas Nr.:</p> <p>Saņemts tiesā: ____ / ____ / _____ .</p> <p>1. <i>Tiesa</i></p> <p>1.1. Nosaukums:</p> <p>1.2. Iela un mājas numurs / pastkaste:</p> <p>1.3. Pilsēta un pasta indekss:</p> <p>1.4. Valsts:</p> <p>2. <i>Prasītājs</i></p> <p>2.1. Uzvārds, vārds / uzņēmuma vai organizācijas nosaukums:</p> <p>2.2. Personas kods vai pases numurs / reģistrācijas numurs (*):</p> <p>2.3. Iela un mājas numurs / pastkaste:</p> <p>2.4. Pilsēta un pasta indekss:</p> <p>2.5. Valsts:</p> <p>2.6. Tālrunis (*):</p> <p>2.7. E-pasts (*):</p> <p>2.8. Ja ir – prasītāja pārstāvis un kontaktinformācija (*):</p> <p>2.9. Cita informācija (*):</p> <p>3. <i>Atbildētājs</i></p> <p>3.1. Uzvārds, vārds / uzņēmuma vai organizācijas nosaukums:</p> <p>3.2. Personas kods vai pases numurs / reģistrācijas numurs:</p> <p>3.3. Iela un mājas numurs / pastkaste:</p> <p>3.4. Pilsēta un pasta indekss:</p> <p>3.5. Valsts:</p> <p>3.6. Tālrunis (*):</p> <p>3.7. E-pasts (*):</p> <p>3.8. Ja ir – atbildētāja pārstāvis un kontaktinformācija (*):</p> <p>3.9. Cita informācija (*):</p>
--

(*) Fakultatīvi.

▼ **M3**

Tiesa ir izskatījusi Jūsu prasības veidlapu un uzskata, ka tā nav pietiekami skaidra vai atbilstīga, vai nav pareizi aizpildīta: lūdzam tiesvedības valodā papildināt un/vai labot pieteikumu saskaņā ar turpmāk norādīto, cik vien drīz tas iespējams, bet ne vēlāk kā līdz _____.

Ja Jūs neiesniegsiet prasības papildinājumu un/vai labojumus norādītajā termiņā, tiesa Jūsu prasību noraidīs saskaņā ar Regulā (EK) Nr. 861/2007 paredzētajiem noteikumiem.

Jūsu prasības veidlapa nav aizpildīta pareizajā valodā. Lūdzam to aizpildīt vienā no šīm valodām:

bulgāru valoda	<input type="checkbox"/>	čehu valoda	<input type="checkbox"/>	horvātu valoda	<input type="checkbox"/>
vācu valoda	<input type="checkbox"/>	spāņu valoda	<input type="checkbox"/>	grieķu valoda	<input type="checkbox"/>
igauņu valoda	<input type="checkbox"/>	tīru valoda	<input type="checkbox"/>	itāļu valoda	<input type="checkbox"/>
franču valoda	<input type="checkbox"/>	lietuviešu valoda	<input type="checkbox"/>	ungāru valoda	<input type="checkbox"/>
latviešu valoda	<input type="checkbox"/>	holandiešu valoda	<input type="checkbox"/>	poļu valoda	<input type="checkbox"/>
maltiešu valoda	<input type="checkbox"/>	rumāņu valoda	<input type="checkbox"/>	slovāku valoda	<input type="checkbox"/>
portugāļu valoda	<input type="checkbox"/>	somu valoda	<input type="checkbox"/>	zviedru valoda	<input type="checkbox"/>
slovēņu valoda	<input type="checkbox"/>	angļu valoda	<input type="checkbox"/>	cita: (lūdzu, precizējiet)	

Šīs veidlapas iedaļas ir jāpapildina un/vai jālabo šādi:

—
—
—
—

Vieta:

Datums: ___ / ___ / _____

Paraksts un/vai zīmogs:



III PIELIKUMS

EIROPAS PROCEDŪRA MAZA APMĒRA PRASĪBĀM

C VEIDLAPA

ATBILDES VEIDLAPA

(5. panta 2. un 3. punkts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 861/2007, ar ko izveido Eiropas procedūru maza apmēra prasībām)

SVARĪGA INFORMĀCIJA UN NORĀDĪJUMI ATBILDĒTĀJAM

Pret Jums ir iesniegta prasība Eiropas procedūras maza apmēra prasībām kārtībā, kā norādīts pievienotajā prasības pieteikuma veidlapā.

Jūs varat sniegt atbildi, aizpildot šīs veidlapas II daļu un nosūtīt to atpakaļ tiesai vai jebkādā citā piemērotā veidā 30 dienu laikā pēc tam, kad Jums ir nodota prasības pieteikuma veidlapa un atbildes veidlapa.

Lūdzu ņemt vērā, ka, ja Jūs neatbildēsiet 30 dienu laikā, tiesa pieņems spriedumu.

Lūdzu pārliecinieties, vai esat skaidri norādījis savu vārdu, veidlapas beigās parakstījis un norādījis datumu.

Jums būtu jāizlasa arī prasības veidlapā ietvertie norādījumi; tie var Jums palīdzēt sagatavot atbildi.

Palīdzība veidlapas aizpildīšanā. Jūs varat saņemt palīdzību šās veidlapas aizpildīšanai. Lai uzzinātu, kā saņemt šādu palīdzību, jūs varat atsaukties uz dalībvalstu sniegto informāciju, kā arī informāciju, kas publicēta Eiropas Tiesiskās sadarbības atlantā civillietās un komercietās, kas ir pieejams Eiropas e-tiesiskuma portālā (https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-lv.do?init=true). Ievērojiet, ka šī palīdzība neietver juridisko palīdzību, par ko jāiesniedz atbilstīgs pieteikums saskaņā ar valsts tiesību aktiem; tāpat tā neietver arī Jūsu lietas juridisku izvērtējumu.

Valoda. Jums būtu jāatbild uz prasību tās tiesas valodā, kura ir nosūtījusi Jums šo veidlapu.

Lūdzam ņemt vērā, ka veidlapa visās Eiropas Savienības iestāžu oficiālajās valodās ir pieejama Tiesiskās sadarbības atlasa vietnē (http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_lv.htm). Tas var Jums palīdzēt aizpildīt veidlapu prasītajā valodā.

Mutiska uzklauššana. Lūdzu, ņemt vērā, ka Eiropas procedūra maza apmēra prasībām ir rakstiska procedūra. Tomēr tiesa var lemt par mutisku uzklauššanu, ja tā uzskata, ka nav iespējams taisīt spriedumu, pamatojoties uz rakstiskajiem pierādījumiem. Tomēr Jūs varat šajā veidlapā vai vēlāk pieprasīt mutisku uzklauššanu tiesas sēdē. Tiesa var noraidīt Jūsu lūgumu, ja tā uzskata, ka, ņemot vērā lietas apstākļus, mutiska uzklauššana nav nepieciešama taisnīgai lietas izskatīšanai. Mutiskā uzklauššana būtu jāveic, izmantojot piemērotus distances sakaru līdzekļus, piemēram, videokonferenci vai telefonkonferenci, ja tie ir pieejami tiesai. Ja uzklaušamās personas domicils ir dalībvalstī, kas nav tā dalībvalsts, kuras tiesā celta prasība, uzklauššanu, izmantojot distances sakaru tehnoloģijas, organizē atbilstoši procedūrām, kas paredzētas Regulā (EK) Nr. 1206/2001 (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-lv.do?init=true).

Tomēr tiesa var nolemt, ka personām, kas uzaicinātas uz uzklauššanu, ir jāpiedalās klātienē. Jūs varat tiesai norādīt, kam dodat priekšroku, paturot prātā, ka gadījumā, ja Jūs lūgs klātienē piedalīties lietas izskatīšanā, jebkuru saistībā ar klātbūtnes nodrošināšanu radušos izdevumu atgūšana notiek saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 861/2007, ar ko izveido Eiropas procedūru maza apmēra prasībām, 16. panta noteikumiem. Minētajā pantā noteikts, ka tiesa pusei, kurai tiesvedības iznākums ir bijis labvēlīgs, neatlīdzina izmaksas, kas radušās nevajadzīgi, vai ir nesamērīgas salīdzinājumā ar prasījumu.

Apliecinātie dokumenti. Jūs varat norādīt iespējamus pierādījumus un attiecīgā gadījumā pievienot apliecinājuma dokumentus.

Preprasība. Ja jūs vēlaties iesniegt prasību attiecībā uz prasītāju (preprasību), Jums būtu jāaizpilda un jāpievieno atsevišķa A veidlapa, kas atrodama internetā Eiropas e-tiesiskuma portālā (https://e-justice.europa.eu/dynform_intro_form_action.do?idTaxonomy=177&plang=lv&init=true&refresh=1) vai kuru var pieprasīt tiesā, kura Jums nosūtījusi šo veidlapu. Ņemiet vērā, ka preprasības gadījumā Jūs esat uzskatāms par prasītāju.

Jūsu datu labošana. Jūs varat labot vai papildināt datus par sevi (piemēram, kontaktinformāciju, parstāvi utt.) 6. iedaļā "Cita informācija".

▼ **M3**

Dokumentu izsniegšana un saziņa ar tiesu. Procesuālos dokumentus, piemēram, Jūsu atbildi un spriedumu, var pusēm izsniegt pa pastu vai ar elektroniskiem līdzekļiem, ja šādi līdzekļi tiesai ir tehniski pieejami un pieņemami saskaņā ar tās dalībvalsts procesuālajām tiesībām, kurā noris procedūra. Gadījumā, ja dokumenti izsniedzami dalībvalstī, kas nav tā dalībvalsts, kurā noris procedūra, jāievēro arī tās dalībvalsts procesuālie noteikumi, kurā veicama izsniegšana. Elektroniskos līdzekļus varētu izmantot arī cita veida rakstiskai saziņai (piem., pieprasījumam ierasties uz tiesas sēdi). Elektroniskos saziņas līdzekļus var izmantot tikai tad, ja adresāts iepriekš nepārprotami piekritis elektroniskai dokumentu izsniegšanai un/vai cita veida rakstveida paziņojumu saņemšanai no tiesas saskaņā ar tās dalībvalsts procesuālajiem noteikumiem, kurā ir saņēmēja domicils. Lai pārliecinātos, vai attiecīgajās dalībvalstīs ir pieejami un pieņemami izsniegšanas un/vai saziņas elektroniskie līdzekļi, lūdzu, pārbaudiet informāciju Eiropas e-tiesiskuma portālā:

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-lv.do?init=true

Papildu vieta. Ja Jums pietrūkst vietas šajā ailē, Jūs varat pievienot papildu lapas.

I daļa (aizpilda tiesa)

Prasītāja vārds:

Atbildētāja vārds:

Tiesa:

Prasība:

Lietas Nr.:

II daļa (aizpilda atbildētājs)

1. Vai Jūs atzīstat prasību?

Jā

Nē

Daļēji

Ja esat atbildējis "nē" vai "daļēji", lūdzu, norādiet iemeslus:

Uz prasību neattiecas Eiropas procedūra maza apmēra prasībām

lūdzu, norādiet sīkāk

Citādi

lūdzu, norādiet sīkāk

2. Ja prasību neatzīstat, lūdzu, aprakstiet pierādījumus, ko vēlaties izmantot, lai apstrīdētu prasību. Lūdzu, norādiet, kurus Jūsu argumentus šajā atbildē tie pamato. Vajadzības gadījumā Jums būtu jāpievieno attiecīgi apliecinājoši dokumenti.

Rakstisks pierādījums lūdzu, norādiet sīkāk

Liecinieki lūdzu, norādiet sīkāk

Citādi lūdzu, norādiet sīkāk

▼ **M3**

3. Vai Jūs vēlaties mutisku uzklausišanu tiesas sēdē?

Jā

Nē

Ja jā, lūdzu, norādiet iemeslus (*):

4. Ja tiesa nolemj rīkot mutisku uzklausišanu, vai Jūs vēlaties piedalīties klātienē?

Jā

Nē

Lūdzu, norādiet iemeslus (*):

5. Vai Jūs prasāt atlīdzināt tiesvedības izmaksas?

Jā

Nē

Ja jā, lūdzu norādiet konkrētas izmaksas un prasīto vai līdz šim aprēķināto summu:

6. Vai Jūs vēlaties iesniegt pretprasību?

Jā

Nē

Ja jā, aizpildiet un pievienojiet atsevišķu A veidlapu

7.1. Vai jūs piekrītat izmantot elektroniskos līdzekļus attiecībā uz sprieduma izsniegšanu?

Jā

Nē

7.2. Vai jūs piekrītat izmantot elektroniskos līdzekļus, lai saņemtu rakstveida paziņojumus, kas nav spriedums?

Jā

Nē

8. Cita informācija (*)

9. Datums un paraksts

Es apliecinu, ciktāl man zināms, ka sniegtā informācija ir patiesa un sniegta labticīgi.

Vieta:

Datums: ___ / ___ / _____

Vārds, uzvārds un paraksts:

(*) Fakultatīvi.



IV PIELIKUMS

EIROPAS PROCEDŪRA MAZA APMĒRA PRASĪBĀM

D VEIDLAPA

APLIECINĀJUMS PAR SPRIEDUMU ATBILSTĪGI EIROPAS PROCEDŪRAI MAZA APMĒRA PRASĪBĀM VAI TIESAS IZLĪGUMU

(20. panta 2. punkts un 23.a pants Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 861/2007, ar ko izveido Eiropas procedūru maza apmēra prasībām)

Aizpilda tiesa

1.	<i>Tiesa</i>
1.1.	Nosaukums:
1.2.	Iela un mājas numurs / pastkaste:
1.3.	Pilsēta un pasta indekss:
1.4.	Valsts:
2.	<i>Prasītājs</i>
2.1.	Uzvārds, vārds / uzņēmuma vai organizācijas nosaukums:
2.2.	Personas kods vai pases numurs / reģistrācijas numurs (*):
2.3.	Iela un mājas numurs / pastkaste:
2.4.	Pilsēta un pasta indekss:
2.5.	Valsts:
2.6.	Tālrunis (*):
2.7.	E-pasts (*):
2.8.	Ja ir – prasītāja pārstāvis un kontaktinformācija (*):
2.9.	Cita informācija (*):
3.	<i>Atbildētājs</i>
3.1.	Uzvārds, vārds / uzņēmuma vai organizācijas nosaukums:
3.2.	Personas kods vai pases numurs / reģistrācijas numurs (*):
3.3.	Iela un mājas numurs / pastkaste:
3.4.	Pilsēta un pasta indekss:
3.5.	Valsts:
3.6.	Tālrunis (*):
3.7.	E-pasts (*):
3.8.	Ja ir – atbildētāja pārstāvis un kontaktinformācija (*):
3.9.	Cita informācija (*):

(*) Fakultatīvi.

▼ **M3**

4. *Spriedums*

4.1. Datums:

4.2. Lietas Nr.:

4.3. Sprieduma būtība:

4.3.1. Tiesa ir izdevusi rīkojumu _____ izmaksāt _____

1) pamatsumma

2) procenti

3) izmaksas

4.3.2. Tiesa ir izdevusi rīkojumu pret _____ par _____

(Ja spriedums pieņemts apelācijas kārtībā vai spriedums ir pārskatīts.)

Šis spriedums aizstāj spriedumu, kas taisīts ____ / ____ / ____, lietas numurs _____, un jebkādu ar to saistītu apliecinājumu.

SPRIEDUMU ATZĪST UN IZPILDA CITĀ DALĪBVALSTĪ BEZ VAJADZĪBAS PAZIŅOT SPRIEDUMA IZPILDĀMĪBU UN NEPAREDZOT IESPĒJU TO NEATZĪT.

5. *Tiesas izlīgums*

5.1. Datums:

5.2. Lietas Nr.:

5.3. Sprieduma būtība:

5.3.1. Puses vienojās, ka _____ maksās _____

1) pamatsumma

2) procenti

3) izmaksas

5.3.2. Puses vienojās, ka _____ veiks šādas darbības _____

Vieta:

Datums: _____ / ____ / _____

Paraksts un/vai zīmogs

(*) Fakultatīvi.